

余正木工坭水
電話: 251-6248
政府牌照
牆身批盪
廚廁磁磚
水泥路面
磚石砌結
水喉修理
屋頂瓦仔
油漆粉刷
改建加建
各項裝修

兩代人，
廣呢。可
以外，也
增長，父
們自己多
指溝通才
轉變成
以、把痛
害半大的
減得很
人家高

This image shows a blank, aged, cream-colored page, likely an endpaper or flyleaf of a book. The paper has a slightly textured appearance with some minor creases and discoloration, characteristic of old paper. The left edge of the page is bound, showing the stitching and the inner cover material. There is no text or other markings on the page.

面形，
髮，
淡黃，
同髮。

This image shows a blank, aged, cream-colored page, likely an endpaper or flyleaf of a book. The paper has a slightly textured appearance with some minor discoloration and a small dark spot near the top center. A dark, irregular tear or hole is visible along the bottom edge. The left edge of the page shows the binding structure, including stitching or staples.

This image shows a blank, aged, cream-colored page, likely an endpaper or flyleaf of a book. The paper has a slightly textured appearance with some minor discoloration and a small dark spot near the top center. A dark, irregular tear or hole is visible along the bottom edge. The left edge of the page shows the binding structure, including stitching or staples.

王

（蔚然摘自《信息時報》）

年後子孫的一封信約三百字的信。這是五十年代的人類說話，這是羅斯福代表美國人民給予愛因斯坦的崇高榮譽。愛因斯坦在信中對五十年後的子孫們說：「我們這個時代產生了許多可怕失業者遭受悲慘的貧困。我們學會了飛行，我們用電磁波從地球的一個角落落，使地同另一角落互通信息。」但是，商品的生產和分配完全是無組織的，人類還生活在恐懼的陰影裏，生怕失業而遭受悲慘的貧困。

作是需要的呢？他所選擇的也許是沒有歷史價值的庸碌的職業。整個他在運動中，在閃爍着光亮。但作家在什麼呢？他沒有做過其他事業相比什麼，只是一個人單獨地坐在那裏，奇怪地忠於他的藝術時代所學習的東。作家與男人、女人、家庭和婚姻、婚姻、犯罪與死亡、暗殺、婚禮、戰爭與喪、簡單事務與困難事務、幸福與東西，這些全然都是想像的，誰要他寫這些呢？

拜桑《小說家的書海浪花》

冠平摘目索爾

浪花

了一個非常大的地

新技術的發明，這就使我們能夠如何工作呢？譬如說：在一個小匣內，能穿透地底的脈石、磁石、岩質、直達地底數百英尺深；地震探測應用了高聲壓，這種方法可以分別地下斷層以及只有三英寸見方的孔。這裏英兒見的物理家在岩石和沙層的縫隙中發現

活在不同的國家裏不時互相碰頭，由於所有的人思想都不得不提心吊膽，所以代會以一種自信的心情和正當的優越感來讀這封信。

一九三九年，愛因斯坦信將被送到，那時候的時代代表向

直接高六英尺，在這間地下室估計會存有一噸暗室內的儀器裝置是密密對付科學家估計可能的律王的基穴。將這些珍寶來告知那些過客伯來大學的負責人，這所大學的人，一直在希律王森林作徒勞無功的金挖掘。

由於挖掘技術上的種種原因，也許由於這個地根本不是希律王發掘商之的，目前的科學界的工作還在建行中，希律王的墳墓，這將是本世紀考古學又一重大發現。

(梁思圖編譯)
《日攝目》「科學世界」

萬成肉食中心
MAN SING MEAT CENTRE
片打東街 二二四號 電話：681-4491

價錢實際 歡迎惠顧
每日供應 各式飯盒
探親攜帶手信
送禮自奉佳品
大特價酬賓

特製風乾
特瘦鴨 肝 腸
白油 腸
450g (大隻) \$2.50
375g (中隻) \$2.00
每包 \$2.00

顧客惠上 服務週到
七天營業 貨真價實

本埠各零售商同價發售

牛 仔 筋 鴨 腿 尤 魚
 咖 哩 雞 豉 牛 什
 特 製 燻 蹄 南 乳 豬 手
 柱 侯 牛 腩 豉 油 鴨 掌
 家 規 扣 肉 豉 椒 鳳 爪
 特 製 柱 侯 鴨
 特 設 熟 餸 部 門
 特 製 臘 味
 肥 鷄 大 鴨
 燒 味 鹵 味
 新 鮮 肉 類
 專 營
 批 發 沽 零 迎 歡

免費幸運抽獎



在九月份，如申請皇家銀行廿四小時提款通用咭或登記提款咭密碼，閣下之名字便會自動列入幸運抽獎名單內。

獎品為皇家銀行獨家發售之八六年世界博覽會三日通行証。詳情請向華埠兩分行查詢

 **加拿大皇家銀行**
ROYAL BANK OF CANADA

四百號總街分行 電話 **665-5240**
及華埠分行 電話 **665-6928**

國際駕駛學校
International Driving Academy

地址 111 片打東街二樓 電話 684-3042

師資優良 經驗豐富 精通越南 國粵英語
專人教授 各科筆試 捷法易明 歡迎查詢

實習全課程 139 元八小時
特價速成班 110 元六小時

校長 林伯虎 電話 684-6039
教師 馮滿榮 電話 879-0319

安全駕駛學校
安全實用・捷法速成
筆試路試・收費公平
請電：876-8434



(MIKE)
周炳麟

在十二月前先付費用，則照今年舊例，回時可停或減或取消。

●十月十二日之團，全舊廿六日，回時可停或減或取消。

●出發前有晚餐聚會，講解中國情形，及提供旅遊指南

●代辦手續，並代申請旅遊完畢後之延期停留

●機票有效期為一年，可提前出發，可延期回國

均有旅遊節目

旅行社
R & TRAVEL

250 EAST PENDER ST. VANCOUVER B.C. CANADA
溫哥華片打東街258號 電話 684 2341
6340 NO. 3 RD. RICHMOND B.C. CANADA
列治文第三路6340號 電話 278-4401

主理 丘錫爵 (MR. FRED)

或三藩市飛機團，每天均有出發。
 士尼或三藩市飛機團，每天均有出發。
 州，廿日團 由 \$1959 起，暢遊：
 、法國、意大利、德國、荷蘭等名勝。
 香山團，墨西哥團，美加東岸團，
 NFF 團等等。

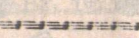
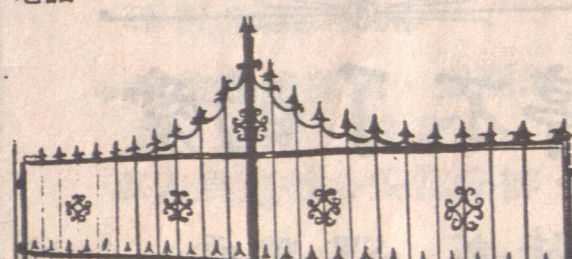
歡迎查詢。
 ※代售旅行保險，
 ※代辦旅遊證件。

八四年
 ●由經驗領隊
 ●全部一流酒店
 ●廣州—白天
 ●在香港包兩
 ●在香港期間

環球
 WANKOW

城，夏威夷迪士尼樂園
 等 PACKAGE TOUR
 * 無論移民探親，假期消
 遣，商務，旅遊，
 專人為您悉心妥當安排。
 營業時間：週一至週五：早上九時至五時半。
 週六：早上十時至二時。

通六：平上十韵上

 實用鋁鐵工程公司 PRACTICAL IRONWORKS LTD. NO. 9-7315 MEADOW AVE. SOUTH BURNABY B.C. 精造：* 防盜窗花 * 樓梯扶手 * * 鋁質欄杆 * 大小鐵閘 * 免費估價，歡迎查詢 電話：公司 430-4552 住家 325-9541	SUPREME WOOD ENTERPRISES LTD. A. CHIN 陳達良 電話：291-0505 專門建造 各種住宅及商業樓宇，新舊裝修。 ▲承接建屋工程，每平方尺由\$32.00起 ▲加建及裝修。土庫套房，敞開的汽車間車房。 ▲三合土，磚瓦等。所有其他附帶建築工程 ▲新商業樓宇，鋪面，固定裝置。 ▲餐廳，雜貨店，裝修。 ▲相文，防火設備，改良至符合卑詩規定。 ▲烟火警報系統，防火門，隔火設備等。 ▲火災後復原工程，保險。 免費估價	信譽 招牌帳蓬公司  專為僑胞服務 承接一切招牌工程 帳光鋪門價快信兼 蓬管面窗錢捷用有 安招招寫相妥保保 裝牌牌字宜當證養 估價及美術設計 請電： 689-7339	 HOY INDUSTRIES INC. HOME IMPROVEMENT CENTRE 1506 KINGSWAY VANCOUVER, B.C. V6N 2Z9 872-0696 許忠房屋裝修中心
			最新推出： 隔熱和保暖 百葉窗簾 免費估價 ☆鋁窗 ☆鋁門 ☆膠質 外牆 ☆ ☆屋頂 ☆水潤 ☆ ☆專造：窗紗 ☆

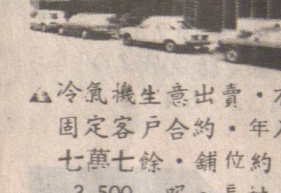
幹勁新東主・租平・東主退休平讓\$99,000
賣屋想快，請搵張冠龍 為你免費估價



▲三房一廳土庫完成二房一廳全部翻新近乃街及京士威 33x115 開價九萬餘。



▲烈治文兩房一廳 50x100 開價七萬餘 BUNDLE & NO. 3RD RD.



▲冷氣機生意出賣。有固定客戶合約。年入七萬七餘。舖位約 3,500 呎。長批。可分租。業主急售。



▲三房一廳。複式。土庫完成。地大。開價十萬餘。保養一流。



▲161 N. CLYNDE AVE. BRY. 豪華新屋。CAPITAL HILL 三層風景優美。約四千呎紅瓦面。西班牙款式。



▲CAPITAL HILL 三層一臥地可分兩塊大地現有結實屋。三房一廳及土庫有世外桃源的景色。開價廿一萬餘。



▲3131 E. 28 AVE. 兩房一廳樓上。樓下兩房一廳完成。現月入九百。減價出售。



▲兩房一廳土庫完成。二房一廳乃街夾 16 街全部翻新。開價九萬餘。有按揭提供。月收九百。



▲FRASERVILLE 豪華新屋 49x112 四睡房。土庫完成兩房。有天窗。蒸氣浴。西班牙式。近城區。週一至五時開放 2215 UPLAND DR. VAN. B. C. 減價。



▲市中心八十組。十二層石屋大廈出賣 18 年新。街角地。131x132 每組有陽台。優美城市風景海景。開價三百六十萬。業主可接受按揭。



▲唐人街地王。位片打東街三層石屋。現商業樓宇。四年新 25x122 現有兩戶租客。每層設有冷氣。開價二百五十萬。業主可接受按揭。



▲13 年商業樓宇。二個舖位。二組租文。地 33x105 開價十七萬餘。



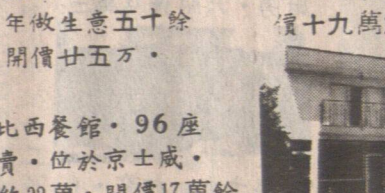
▲兩房一廳。土庫完成。兩房一廳。保養一流。50x105 近快車站。開價十萬餘。



▲三年新屋四房一廳。有天窗。火爐。乃夾 16 街。開價十萬餘。



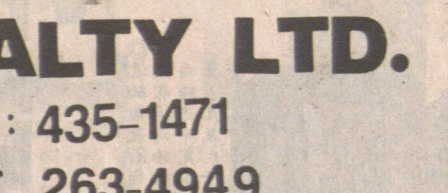
▲北拿比 66x122 環境優美三層一廳。開價九萬餘保養一流。



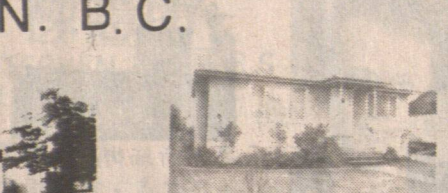
▲西區 MCKENZIE HEIGHT 三房一廳全新土庫二房一廳完成。地大有多個天窗。露台及車房。開價廿一萬餘。



▲33x122 柏文地四房一廳及土庫。地方寬闊。一街夾乃街開價八萬餘。業主急售。



▲三房一廳土庫完成三層一廳。21 年屋位於 JOYCE 夾 29 街開價十一萬餘。



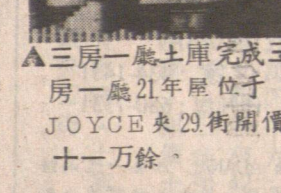
▲前舖後居。某行舖生意連實業全部翻新三房一廳。另有一層仔現收租。日營約二百五十元。開價十一萬餘。



▲北拿比 66x122 環境優美三層一廳。開價九萬餘保養一流。



▲銀行封屋 三房一廳土庫完成。全翻新主人房有廁所 33x115 近京士威夾 JOYCE。開價九萬餘。



▲三房一廳土庫完成三層一廳。21 年屋位於 JOYCE 夾 29 街開價十一萬餘。



▲前舖後居。某行舖生意連實業全部翻新三房一廳。另有一層仔現收租。日營約二百五十元。開價十一萬餘。



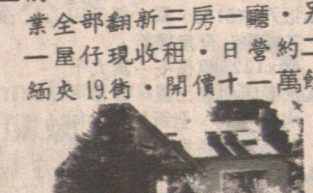
▲北拿比 66x122 環境優美三層一廳。開價九萬餘保養一流。



▲銀行封屋 三房一廳土庫完成。全翻新主人房有廁所 33x115 近京士威夾 JOYCE。開價九萬餘。



▲三房一廳土庫完成三層一廳。21 年屋位於 JOYCE 夾 29 街開價十一萬餘。



▲前舖後居。某行舖生意連實業全部翻新三房一廳。另有一層仔現收租。日營約二百五十元。開價十一萬餘。



▲北拿比 66x122 環境優美三層一廳。開價九萬餘保養一流。

BLOCK BROS. REALTY LTD.

梁寶琴

CHRISTINE LEUNG
PAGER 687-7711 No 7011

公司電話: 435-1471

住家電話: 263-4949

3107 Kingsway
VAN. B. C.

各款式房屋

餐館生意

▲唐人街中心海鮮餐館生意出賣。約 100 座位。年收生意五十餘萬。開價廿五萬。

▲本拿比西餐館。96 座位出賣。位於京士威。年收約 32 萬。開價 17 萬餘。

▲13 年商業樓宇。二個舖位。二組租文。地 33x105 開價十七萬餘。

▲兩房一廳。土庫完成。兩房一廳。保養一流。50x105 近快車站。開價十萬餘。

▲三年新屋四房一廳。有天窗。火爐。乃夾 16 街。開價十萬餘。

▲北拿比 66x122 環境優美三層一廳。開價九萬餘保養一流。

▲西區 MCKENZIE HEIGHT 三房一廳全新土庫二房一廳完成。地大有多個天窗。露台及車房。開價廿一萬餘。

▲33x122 柏文地四房一廳及土庫。地方寬闊。一街夾乃街開價八萬餘。業主急售。

▲三房一廳土庫完成三層一廳。21 年屋位於 JOYCE 夾 29 街開價十一萬餘。

▲前舖後居。某行舖生意連實業全部翻新三房一廳。另有一層仔現收租。日營約二百五十元。開價十一萬餘。

▲北拿比 66x122 環境優美三層一廳。開價九萬餘保養一流。

▲西區 MCKENZIE HEIGHT 三房一廳全新土庫二房一廳完成。地大有多個天窗。露台及車房。開價廿一萬餘。

▲33x122 柏文地四房一廳及土庫。地方寬闊。一街夾乃街開價八萬餘。業主急售。

▲三房一廳土庫完成三層一廳。21 年屋位於 JOYCE 夾 29 街開價十一萬餘。

▲前舖後居。某行舖生意連實業全部翻新三房一廳。另有一層仔現收租。日營約二百五十元。開價十一萬餘。

▲北拿比 66x122 環境優美三層一廳。開價九萬餘保養一流。

▲西區 MCKENZIE HEIGHT 三房一廳全新土庫二房一廳完成。地大有多個天窗。露台及車房。開價廿一萬餘。

▲33x122 柏文地四房一廳及土庫。地方寬闊。一街夾乃街開價八萬餘。業主急售。

▲三房一廳土庫完成三層一廳。21 年屋位於 JOYCE 夾 29 街開價十一萬餘。

▲前舖後居。某行舖生意連實業全部翻新三房一廳。另有一層仔現收租。日營約二百五十元。開價十一萬餘。

▲北拿比 66x122 環境優美三層一廳。開價九萬餘保養一流。

▲西區 MCKENZIE HEIGHT 三房一廳全新土庫二房一廳完成。地大有多個天窗。露台及車房。開價廿一萬餘。

▲33x122 柏文地四房一廳及土庫。地方寬闊。一街夾乃街開價八萬餘。業主急售。

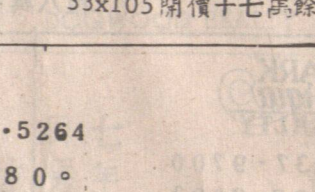
▲三房一廳土庫完成三層一廳。21 年屋位於 JOYCE 夾 29 街開價十一萬餘。



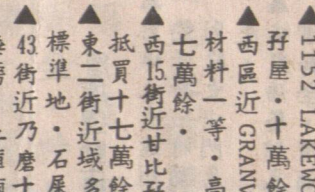
▲兩房一廳。土庫完成。兩房一廳。保養一流。50x105 近快車站。開價十萬餘。



▲三年新屋四房一廳。有天窗。火爐。乃夾 16 街。開價十萬餘。



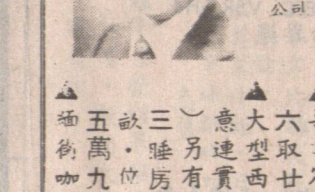
▲北拿比 66x122 環境優美三層一廳。開價九萬餘保養一流。



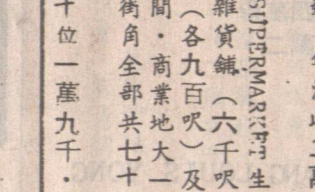
▲西區 MCKENZIE HEIGHT 三房一廳全新土庫二房一廳完成。地大有多個天窗。露台及車房。開價廿一萬餘。



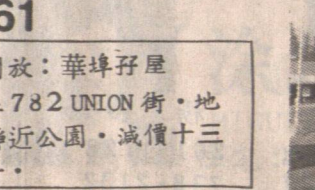
▲33x122 柏文地四房一廳及土庫。地方寬闊。一街夾乃街開價八萬餘。業主急售。



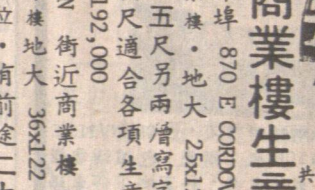
▲三房一廳土庫完成三層一廳。21 年屋位於 JOYCE 夾 29 街開價十一萬餘。



▲前舖後居。某行舖生意連實業全部翻新三房一廳。另有一層仔現收租。日營約二百五十元。開價十一萬餘。



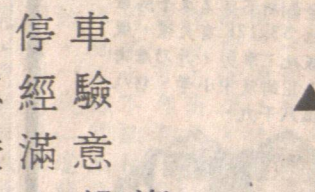
▲北拿比 66x122 環境優美三層一廳。開價九萬餘保養一流。



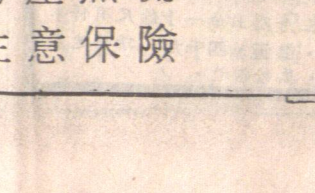
▲西區 MCKENZIE HEIGHT 三房一廳全新土庫二房一廳完成。地大有多個天窗。露台及車房。開價廿一萬餘。



▲33x122 柏文地四房一廳及土庫。地方寬闊。一街夾乃街開價八萬餘。業主急售。



▲三房一廳土庫完成三層一廳。21 年屋位於 JOYCE 夾 29 街開價十一萬餘。



▲前舖後居。某行舖生意連實業全部翻新三房一廳。另有一層仔現收租。日營約二百五十元。開價十一萬餘。



▲北拿比 66x122 環境優美三層一廳。開價九萬餘保養一流。



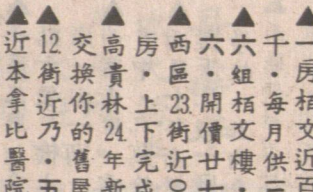
▲兩房一廳。土庫完成。兩房一廳。保養一流。50x105 近快車站。開價十萬餘。



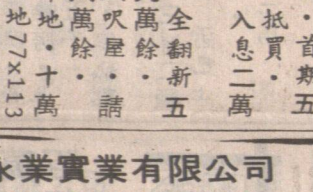
▲三年新屋四房一廳。有天窗。火爐。乃夾 16 街。開價十萬餘。



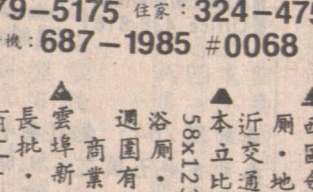
▲北拿比 66x122 環境優美三層一廳。開價九萬餘保養一流。



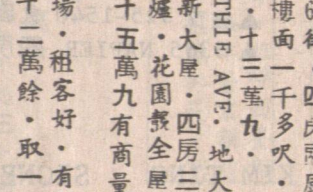
▲西區 MCKENZIE HEIGHT 三房一廳全新土庫二房一廳完成。地大有多個天窗。露台及車房。開價廿一萬餘。



▲33x122 柏文地四房一廳及土庫。地方寬闊。一街夾乃街開價八萬餘。業主急售。



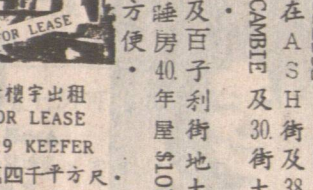
▲三房一廳土庫完成三層一廳。21 年屋位於 JOYCE 夾 29 街開價十一萬餘。



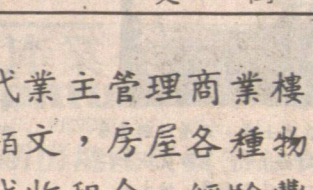
▲前舖後居。某行舖生意連實業全部翻新三房一廳。另有一層仔現收租。日營約二百五十元。開價十一萬餘。



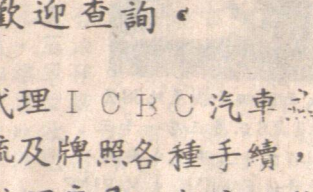
▲北拿比 66x122 環境優美三層一廳。開價九萬餘保養一流。



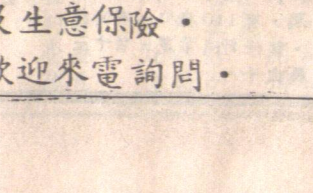
▲西區 MCKENZIE HEIGHT 三房一廳全新土庫二房一廳完成。地大有多個天窗。露台及車房。開價廿一萬餘。



▲33x122 柏文地四房一廳及土庫。地方寬闊。一街夾乃街開價八萬餘。業主急售。



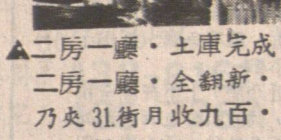
▲三房一廳土庫完成三層一廳。21 年屋位於 JOYCE 夾 29 街開價十一萬餘。



▲前舖後居。某行舖生意連實業全部翻新三房一廳。另有一層仔現收租。日營約二百五十元。開價十一萬餘。



▲北拿比 66x122 環境優美三層一廳。開價九萬餘保養一流。



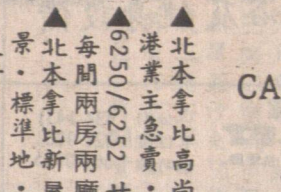
▲兩房一廳。土庫完成。兩房一廳。保養一流。50x105 近快車站。開價十萬餘。



▲三年新屋四房一廳。有天窗。火爐。乃夾 16 街。開價十萬餘。



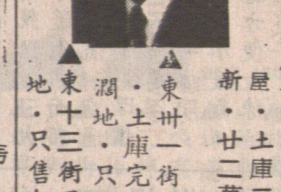
▲北拿比 66x122 環境優美三層一廳。開價九萬餘保養一流。



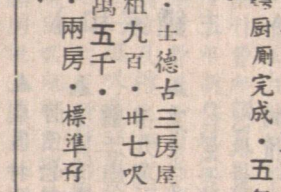
▲西區 MCKENZIE HEIGHT 三房一廳全新土庫二房一廳完成。地大有多個天窗。露台及車房。開價廿一萬餘。



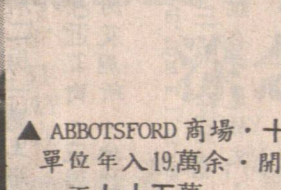
▲33x122 柏文地四房一廳及土庫。地方寬闊。一街夾乃街開價八萬餘。業主急售。



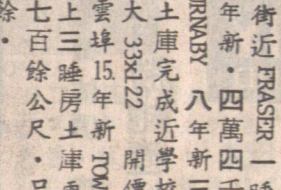
▲三房一廳土庫完成三層一廳。21 年屋位於 JOYCE 夾 29 街開價十一萬餘。



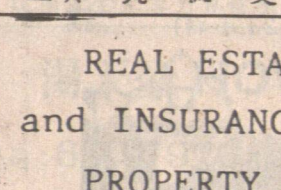
▲前舖後居。某行舖生意連實業全部翻新三房一廳。另有一層仔現收租。日營約二百五十元。開價十一萬餘。



▲北拿比 66x122 環境優美三層一廳。開價九萬餘保養一流。



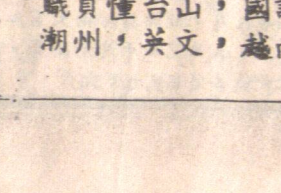
▲西區 MCKENZIE HEIGHT 三房一廳全新土庫二房一廳完成。地大有多個天窗。露台及車房。開價廿一萬餘。



▲33x122 柏文地四房一廳及土庫。地方寬闊。一街夾乃街開價八萬餘。業主急售。



▲三房一廳土庫完成三層一廳。21 年屋位於 JOYCE 夾 29 街開價十一萬餘。



▲前舖後居。某行舖生意連實業全部翻新三房一廳。另有一層仔現收租。日營約二百五十元。開價十一萬餘。



▲北拿比 66x122 環境優美三層一廳。開價九萬餘保養一流。



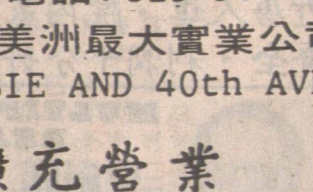
▲兩房一廳。土庫完成。兩房一廳。保養一流。50x105 近快車站。開價十萬餘。



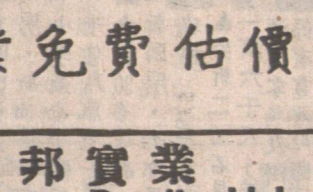
▲三年新屋四房一廳。有天窗。火爐。乃夾 16 街。開價十萬餘。



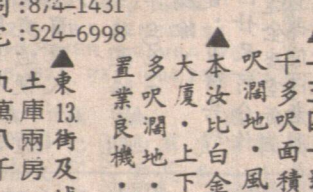
▲北拿比 66x122 環境優美三層一廳。開價九萬餘保養一流。



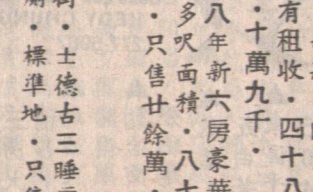
▲西區 MCKENZIE HEIGHT 三房一廳全新土庫二房一廳完成。地大有多個天窗。露台及車房。開價廿一萬餘。



▲33x122 柏文地四房一廳及土庫。地方寬闊。一街夾乃街開價八萬餘。業主急售。



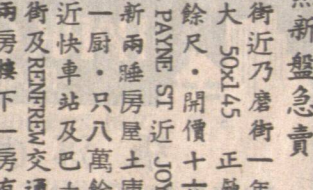
▲三房一廳土庫完成三層一廳。21 年屋位於 JOYCE 夾 29 街開價十一萬餘。



▲前舖後居。某行舖生意連實業全部翻新三房一廳。另有一層仔現收租。日營約二百五十元。開價十一萬餘。



▲北拿比 66x122 環境優美三層一廳。開價九萬餘保養一流。



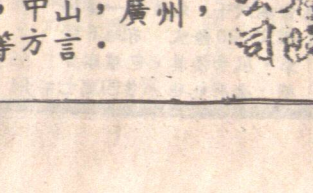
▲西區 MCKENZIE HEIGHT 三房一廳全新土庫二房一廳完成。地大有多個天窗。露台及車房。開價廿一萬餘。



▲33x122 柏文地四房一廳及土庫。地方寬闊。一街夾乃街開價八萬餘。業主急售。



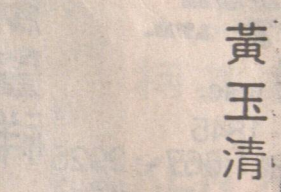
▲三房一廳土庫完成三層一廳。21 年屋位於 JOYCE 夾 29 街開價十一萬餘。



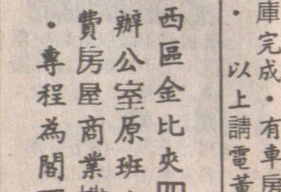
▲前舖後居。某行舖生意連實業全部翻新三房一廳。另有一層仔現收租。日營約二百五十元。開價十一萬餘。



▲北拿比 66x122 環境優美三層一廳。開價九萬餘保養一流。



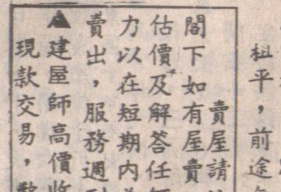
▲黃玉清 HEDDY WONG. 住家: 526-1406 傳呼機: 680-7338



▲劉穎茵 AMY LAU. 住家: 299-5264 直接傳呼機 680-7332



▲GRACE & JOHN SHUM 住家: 327-5636 直接傳呼機可有中文 667-0313



▲沈慶俊 及沈太





何仲生
JOHNSON HO
住宅電話: 464-7602
直接傳呼: 667-7393

滿堂紅實業發展有限公司

ARGOSY RPOP. DEVELOPMENTS LTD.
101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C. TEL: 874-4268

信用卓著 · 經驗豐富



何幹多
STEVE HO
住宅電話: 277-9924
直接傳呼: 667-7908

房屋柏文
東西各區
投資買賣
旅館酒樓
應有盡有

工商樓宇
果舖餐室
各行各業

▲西區, 17街西, 一六〇號上
下兩層, 每層兩睡房, 實淨
舊屋, 交通方便, 取價十二
萬餘。

▲西區, 17街西, 一六〇號上
下兩層, 每層兩睡房, 實淨
舊屋, 交通方便, 取價十二
萬餘。

▲西區, 17街西, 一六〇號上
下兩層, 每層兩睡房, 實淨
舊屋, 交通方便, 取價十二
萬餘。

熱盤生意 志在脫手

▲DOWNTOWN 片打西近漢比
街, 大廈內25座位咖啡餐
室, 租平批好易經營, 生
意好, 只取價四萬五千。
捷足先登。

▲東利城, 市中心80座
位, 濃淡酒牌, 唐番餐館
5年租約, 年營十餘萬。
股東意見不和割價急賣。
僅四萬餘, 抵買之至。

▲百老匯十街近菲沙街, 七十
座位, 咖啡館, 唐番餐室, 生
意全新設備, 裝修齊全。
前後泊車, 股東意見不合。
志在脫手, 九萬有商量。

▲士嘉堡大街, 十年新兩層商
業舖位, 上下兩層, 裝修齊
全, 三睡房, 租平批好, 三
十五萬, 投資好機會。

熱盤生意 志在脫手

▲士嘉堡大街, 十年新兩層商
業舖位, 上下兩層, 裝修齊
全, 三睡房, 租平批好, 三
十五萬, 投資好機會。

▲士嘉堡大街, 十年新兩層商
業舖位, 上下兩層, 裝修齊
全, 三睡房, 租平批好, 三
十五萬, 投資好機會。

▲士嘉堡大街, 十年新兩層商
業舖位, 上下兩層, 裝修齊
全, 三睡房, 租平批好, 三
十五萬, 投資好機會。

高華實業有限公司
TRANS PACIFIC REALTY LTD
(604) 873-8591

李岳棟: 261-6089
曾惠漢: 261-5583
伍太: 266-9289

▲西區, 17街西, 一六〇號上
下兩層, 每層兩睡房, 實淨
舊屋, 交通方便, 取價十二
萬餘。

▲西區, 17街西, 一六〇號上
下兩層, 每層兩睡房, 實淨
舊屋, 交通方便, 取價十二
萬餘。

▲西區, 17街西, 一六〇號上
下兩層, 每層兩睡房, 實淨
舊屋, 交通方便, 取價十二
萬餘。

Century 21
ELITE ESTATES INC.
10667-135A Street
Surrey, B.C. V3T 4E3
585-2211

程徐慧嫻 ANNA CHENG 589-2563
蔡子德 PETER CHAI 584-7193

▲西區, 17街西, 一六〇號上
下兩層, 每層兩睡房, 實淨
舊屋, 交通方便, 取價十二
萬餘。

▲西區, 17街西, 一六〇號上
下兩層, 每層兩睡房, 實淨
舊屋, 交通方便, 取價十二
萬餘。

▲西區, 17街西, 一六〇號上
下兩層, 每層兩睡房, 實淨
舊屋, 交通方便, 取價十二
萬餘。

馬不停蹄 為你服務
Andy Ip 253-0806

▲西區, 17街西, 一六〇號上
下兩層, 每層兩睡房, 實淨
舊屋, 交通方便, 取價十二
萬餘。

▲西區, 17街西, 一六〇號上
下兩層, 每層兩睡房, 實淨
舊屋, 交通方便, 取價十二
萬餘。

▲西區, 17街西, 一六〇號上
下兩層, 每層兩睡房, 實淨
舊屋, 交通方便, 取價十二
萬餘。

ALEX YUEN B.Sc.
中文直接傳呼 667-0933
留電話傳呼 (住宅) 254-7333 (住宅) 327-7842

SAM ENG
阮廷榮 MULTIPLE REALTY (公司) 434-1431 伍澤森

▲西區, 17街西, 一六〇號上
下兩層, 每層兩睡房, 實淨
舊屋, 交通方便, 取價十二
萬餘。

▲西區, 17街西, 一六〇號上
下兩層, 每層兩睡房, 實淨
舊屋, 交通方便, 取價十二
萬餘。

▲西區, 17街西, 一六〇號上
下兩層, 每層兩睡房, 實淨
舊屋, 交通方便, 取價十二
萬餘。

龍建宗
VINCENT LUNG
直接傳呼 680-5138
住宅: 941-3081
公司: 421-7275

▲西區, 17街西, 一六〇號上
下兩層, 每層兩睡房, 實淨
舊屋, 交通方便, 取價十二
萬餘。

▲西區, 17街西, 一六〇號上
下兩層, 每層兩睡房, 實淨
舊屋, 交通方便, 取價十二
萬餘。

▲西區, 17街西, 一六〇號上
下兩層, 每層兩睡房, 實淨
舊屋, 交通方便, 取價十二
萬餘。

CANADA PERMANENT TRUST
百萬能實業公司
ANNETTE LOUIE 雷陳寶珍
公司: 273-3161 住宅: 277-7375
專門人才免費為客估價買賣房屋

▲西區, 17街西, 一六〇號上
下兩層, 每層兩睡房, 實淨
舊屋, 交通方便, 取價十二
萬餘。

▲西區, 17街西, 一六〇號上
下兩層, 每層兩睡房, 實淨
舊屋, 交通方便, 取價十二
萬餘。

▲西區, 17街西, 一六〇號上
下兩層, 每層兩睡房, 實淨
舊屋, 交通方便, 取價十二
萬餘。

施玉山
ALFRED SEEMIN
住宅: 321-1986
傳呼: 667-3883

INNER CIRCLE
NORMAN HO
住宅: 321-9809
傳呼: 667-3939

▲西區, 17街西, 一六〇號上
下兩層, 每層兩睡房, 實淨
舊屋, 交通方便, 取價十二
萬餘。

▲西區, 17街西, 一六〇號上
下兩層, 每層兩睡房, 實淨
舊屋, 交通方便, 取價十二
萬餘。

▲西區, 17街西, 一六〇號上
下兩層, 每層兩睡房, 實淨
舊屋, 交通方便, 取價十二
萬餘。

DOGWOOD RLTY 胡鶴洲
876-8841
住宅: 879-8055
ALBERT CHANG (FRIBC)

KEN WU
住宅: 420-1851
420-4962
直接中英傳呼 667-3989

▲西區, 17街西, 一六〇號上
下兩層, 每層兩睡房, 實淨
舊屋, 交通方便, 取價十二
萬餘。

▲西區, 17街西, 一六〇號上
下兩層, 每層兩睡房, 實淨
舊屋, 交通方便, 取價十二
萬餘。

▲西區, 17街西, 一六〇號上
下兩層, 每層兩睡房, 實淨
舊屋, 交通方便, 取價十二
萬餘。

胡鶴洲建築公司
KEN WU 隨身電話: 667-3989

▲西區, 17街西, 一六〇號上
下兩層, 每層兩睡房, 實淨
舊屋, 交通方便, 取價十二
萬餘。

▲西區, 17街西, 一六〇號上
下兩層, 每層兩睡房, 實淨
舊屋, 交通方便, 取價十二
萬餘。

▲西區, 17街西, 一六〇號上
下兩層, 每層兩睡房, 實淨
舊屋, 交通方便, 取價十二
萬餘。

達新實業燕梳公司 879-6331
DASON REALTY & INSURANCE AGENCIES LTD.
4510 VICTORIA DR. VANCOUVER, B.C. V5N 4N8
香港分公司地址: Shop 124, Empire Centre, Kowloon, Hong Kong 電話: 3-669258

DAVID TAM
327-3483
687-1985
PAGER 2204

JIM FONG
733-4736
687-7711
#410 [24 HOURS]

▲西區, 17街西, 一六〇號上
下兩層, 每層兩睡房, 實淨
舊屋, 交通方便, 取價十二
萬餘。

▲西區, 17街西, 一六〇號上
下兩層, 每層兩睡房, 實淨
舊屋, 交通方便, 取價十二
萬餘。

▲西區, 17街西, 一六〇號上
下兩層, 每層兩睡房, 實淨
舊屋, 交通方便, 取價十二
萬餘。

Park Georgia Realty Ltd.
216A-4501 North Road
Burnaby, B.C. V3N 4R7
Bus: (604) 421-7275
Res: (604) 421-4671

劉捷成
Anthony (Tony) Lau
Pager: 680-7273

Betty Cheng
321-6288

James Lee
298-8988

▲西區, 17街西, 一六〇號上
下兩層, 每層兩睡房, 實淨
舊屋, 交通方便, 取價十二
萬餘。

▲西區, 17街西, 一六〇號上
下兩層, 每層兩睡房, 實淨
舊屋, 交通方便, 取價十二
萬餘。

▲西區, 17街西, 一六〇號上
下兩層, 每層兩睡房, 實淨
舊屋, 交通方便, 取價十二
萬餘。

Montreal Trust
REAL ESTATE DEPARTMENT
住宅電話: 274-9797

滿地可實業公司
Patsy Hui

▲西區, 17街西, 一六〇號上
下兩層, 每層兩睡房, 實淨
舊屋, 交通方便, 取價十二
萬餘。

▲西區, 17街西, 一六〇號上
下兩層, 每層兩睡房, 實淨
舊屋, 交通方便, 取價十二
萬餘。

▲西區, 17街西, 一六〇號上
下兩層, 每層兩睡房, 實淨
舊屋, 交通方便, 取價十二
萬餘。

用激光炸毀飛彈

上述試驗係於九月六日黃昏時間在新墨西哥之露天飛彈試驗場進行。負責軍事計劃之戰略防衛組組織的發言人說：「此為用以如此龐大物體作全面試驗之第一次，成績顯著。」該發言人補充說：「我們在過去曾作出多次小規模試驗，但此次特別試驗乃用以核對以前之試驗，是否正確。」

呼籲兩國加強聯繫

(東京電)日將舊獲信與戈巴爾夫。中曾根在閱讀蘇領袖函件之後謂：「日蘇兩國領袖抱有一致之見解，此即兩國份屬鄰邦相互應共存共榮。」

中曾根謂該函「甚有意義」，並且同意與蘇聯作更多會談，以改善兩

本外交部一位官員稱，蘇聯領袖戈巴爾夫于星期五致函日本首相中曾根，呼籲與日本加強聯繫。

申詩一運酒者在美撞車喪生
(西雅圖電)

化交流。
日蘇兩國之關
二埠居民麥非
晉一已於星期

係，自一九九九年蘇聯入侵阿富汗以來，即已陷於緊張狀態。

戈巴徹夫此次致函中曾根，爲一九七八年至今，此兩個亞洲強國間之首次書信來往。

戈巴徹夫之函件係由訪問日本的蘇聯文化部長狄亞康，導致廿五公

命。

當時麥尼的餐車正載滿酒類，至於失事之原因則尚未能即時獲悉。

華盛頓州之巡邏隊稱，事件發生時正當交通繁忙之際，導致廿五公

車上之酒類，卸下，方可將

北京九月十四日電
發言人今天下午就
用飛機上的報務員
發表談話時重申，
發覺員傷情許可時盡
速，八月二十四日，
迷航失蹤後在南朝
機組人員中，領航
員，駕駛員重傷。
鮮方面已於今天將
的骨灰交還中方。
此表示感謝。

車移去，使快線恢
復。

**加國使館
在危地馬**

(危地馬拉
五稱，加拿大行
住宅區駕車行走
受到輕微傷害。
警方發言人
發生於上星期四
特之左邊太陽穴
發言人未有

怎樣繼承在中國大陸的遺產

問：中法律對遺產繼承有什麼規定？遺產包括什麼？

答：根據《中華人民共和國繼承法》第十條規定，享有繼承權的第一順序繼承人是被繼承人的配偶、子女、父母；享有繼承權的第二順序繼承人是被繼承人的兄弟、姐妹、祖父母、外祖父母，除法定繼承外，（繼承法）還規定有遺囑繼承，即根據被繼承人生前處分自己合法財產的意願，以遺囑的形式指定法定繼承人中的一人或數人或法定繼承人以外的人繼承其遺產的規定，遺囑也可以主張將遺產贈給國家或集體或其他單位。遺囑可以是書面的，也可以是口頭的，無須有證人，遺囑和贈與以上權利，口頭保證的見證人證明有效。

法定繼承或遺囑繼承，只能根據被繼承人的合法財產法，根據《中華人民共和國繼承法》第三條規定，遺產包括：被繼承人的收入、房屋、儲蓄、生活用品、林木、牲畜和家禽、文物、圖書資料、著作、專利權中的財產資料、法律允許公民個人所有的生產資料和其他合法財產。

問：華僑、港澳同胞和外籍華人在中國大陸的遺產？

答：根據《中華人民共和國繼承法》規定，遺產在中國大陸內的，適用中華人民共和國法律，受中華人民

身份證標誌

題交換意見。

內蒙公佈一

【香港十四日專電】香港政府目前已在研究將來香港永久身份證之式樣。初步議定採用香港永久身份證標式為永久身份證標式，取代目前殖民地的色彩徽號。港府發言人表示，若中國方面同意，該項計劃將會在一九八八年開始進行。

【呼和浩特訊】內蒙古自治區經濟委員會主任周榮基日前在呼和浩特舉行的國際先進食品加工、包裝、畜牧業技術及設備展覽會開幕酒會上，宣佈對內蒙古七十一個對外經濟合作項目，歡迎國內外客商前來洽談投資，合作業務。

中英聯合聯絡小組。這些項目是

討論，但由於中英聯合聯絡小組開聯會相隔很長，爲了加快處理這個問題，已交由英國大使館負責。英國駐北京大使館人員將於短期內，與中國西南總理蘭治於星

紐總理器
第一招引進合作項目的基礎上確定的

法總統
(巴黎電)紐

蘇聯向英作出報復
驅逐廿五英人出境

下令驅逐廿五名英人。
使館職員，商人
英國政府
責該比蔴絲人

以及記者。蘇聯此次行動，英政府所作出之活潑，與他們的身份不配合。

英國駐蘇大使賈利治告記者稱：他於十四日被召蘇聯外交部，並該外交交給一份單，包括十八名蘇聯職員，兩名美國商人，及五名記者，要求所有人在三星期內離

易士被，槍擊事件，該位使館秘書諾碎玻璃受傷。露其他詳細情形。

拉被槍傷

電：警方於上星期館等秘書在南面被入槍擊，並且

一等秘書

應辦理遺囑公證)。上述公證文

該國或地區的使領館認證後，方可向大陸向遺產所在地的大陸公證機關申請辦理繼承手續。公證機關對其提供的公證文書審核後，確認符合《中華人民共和國繼承法》規定的，發給遺產繼承權證明書，繼承人憑此證明書到遺產的管理部門（房管部門，銀行等）辦理繼承事宜。

上述公證文書公證的主要事實，如果發生在大陸的，繼承人也可以向大陸有關地方的公證機關申請公證。由公證機關發給繼承權證明書。

問：繼承人由於某種原因，不能親自來大陸，怎樣辦理繼承事宜呢？

工、建材、塑料、
紡織、皮革、糧油

(台北訊)
國華十二日指

餘類。內蒙古橫貫東、北、東北、西北，地域遼闊，礦產、能源、野生動植物資源極為豐饒，畜牧業生產相當發達。經過三十餘年建設，這裡科學、教育、文化事業迅速發展，各類工業企業已達七十餘家。美國、法國、意大利國、蘇聯等國，意大

推動超大型積體電路（VLSI）之投資計劃，以有效建立電子工業之基礎。

俞國華對高科技資訊電子工業的基礎及高度關切，並指示財經兩部首長應積極研擬推動該項巨額投資計畫，並即由投資委員李國鼎彙整研究，

經濟部最
就超大型積體

參觀核試

期四稱，法國總統米特蘭前往南太平洋核子試驗區訪問，乃一種挑戰性的表態，可能使該地區人民之反法情緒

十個省區的來賓。

華北、東北、西北、

投資計劃，向行政院提出簡報，預料近期內經各單位協議後，可望定案。

(又訊)經濟部長李達海十二日指出：政府已考慮投資新台幣一百億元鉅資，在台灣發展超大型體電路裝置。

李達海十二日

試之際，紐西蘭在時，曾發生國

治之名義發表上述聲明。蘭治在聲明中說：「一對所有反對法國在南太平洋核試之人士而言，未有任何事物，較法總統之前往該區訪問，更有挑釁性。」蘭治又謂：「一法國總統如此做法，祇有加強該區人民之反法立場。」

已考慮投資此項小
端工業。

他進一步指出，未來此項投資計劃，是直接對目前已經略具基礎的華電子進行投資，或者另外組織新公司，則有待進一步研究中。

公證書，委託公證書也須經中國駐地的使，領館認證，方為有效，繼

問：如果在繼承遺產時發生糾紛，怎麼辦？

答：繼承時發生遺產糾紛，繼承人可以向遺產所在地的人民法院提起訴訟，由人民法院判決或裁定。

司公食肉昌元
DOLLAR MEAT STORE LTD.
266 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C.
PHONE: 681-1052

七天營業

馳名琵琶鴨 掛爐大乳鴨 脆皮大乳鴨 爽嫩白切鴨 美味桂花鴨 鮮明肉類 承接金豬 肉飯鴨餅。 探親攜帶手信 送禮自奉佳品

特價酬賓

特製鴨 鴨肝 特瘦白油腸 鴨腸 鴨肝 鴨腸

本公司自置一流新工場及特製白油腸及特製白油腸、鮮鴨、油王臘鵝、鮮鴨、臘梅、臘鴨餅。

本埠各零售店同價發售

歡迎僑胞駕臨選購

大盒 \$3.90
每包 \$1.90
小盒 \$1.90
每包 \$1.90

加屬
泰興有限公司
Tai Hing Company
265 E. Pender St., Vancouver, B.C. Canada
PHONE 684-1028

新到大幫
超等味精
冰霜明蝦

批發：
贊石牌即食麵



大 西 方 米 廠

WESTERN RICE MILL LTD.

專營米業

分銷批發 歡迎比較

泰國美女牌香米
金龍牌最高級香米

苗米品級繁多齊全

廉價實惠忠誠服務

久負盛譽名牌：

A A牌 嘉禾牌 古塔牌

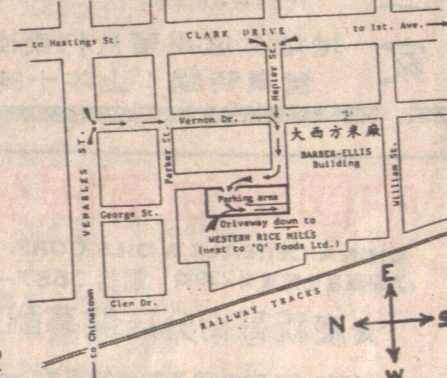
玉蘭牌 蓮花牌 五羊牌

國寶牌 花嘜糯 雄風牌

澳、美、泰、秘等國綠豆

嘉禾威脆、蒜蓉、花生

嘉禾魚鬆、銀耳等



地址：1000 PARKER ST. VANCOUVER, B. C. V6A2H2
電話：(604) 251-6341, 251-6342 CABLE: WESTRICE

公司
LTY LTD
B. C.
生意 ▶ 公司: 687-7979 住宅: 325-0527

裝修從速。材料上項。價錢公道。
欲購從速。預防上漲。

◎ 高尚向南屋。位北本拿比。地寬
約萬多方呎。樓上三睡房二廳。土
庫三睡房一廳。後院大松樹林立。
如居世外桃源。開價十五萬六千。
◎ 好街角入息屋。位 P.N.B. 地段
3,321 呎。近交通和學校。樓上二房
一廳。樓下二房一廳。開價九萬六
千。舊屋。位城多利街夾查街仔屋
用途地段。樓上二睡房。樓下
二睡房一廳和廚房。廁所。可出租
增加入息。價九萬五千元。

◎ 商業樓。地 25' x 22' 樓
上房間出租約三十元。舖面可低批
發或零售生意。價八萬九千元。
◎ 有「錢」途加油站實業出售。地寬
205' x 114' = 23,370 平方呎。有租
收。或收租。建十多間舖位。商場
業主年屆八十。志在歸休。開價
四十三萬九千。是投資者良機。有十

來參加「亞洲太平洋地區和平與合作討論會」的七國國際問題知名學

梯。現在又建立第三專業知識，精力充沛，他們最清楚現

緩建，以非軍事化

效率地建設一批能源、交通和原材料
爲今後十年的經濟振興創造條件，對
所等高標準的非生產性項目則停建或

現已開張

營業

67
18
15
15

總店
列治

YUEN FONG CO. LTD. 元豐公司

卅一周年紀念酬賓大減價

幸運抽獎中獎號碼如下：

(總店：四十名)

列治文分店：(二十名)

676918	4676882	4678712	158112	1496425	4352563
182395	191201	4678008	676993	1494860	1496797
1536167	450222	1057530	1536862	4352385	4353194
1537498	0437823	3496360	4678662	4352426	1496108
4677768	4677309	0437705		3121496	3121094
4676818	4678180	676506		3120372	1495573
1536520	0438070	158973		4353132	4353179
4678676	158728	4677458		4352866	3121117
4678010	0438538	0764416		4352608	
1536682	4677633	0438143		1351145	
450314	676794	451205		4352462	
0437657	4678457	1057502		4351698	

每名得獎者可得元豐公司購物禮券 \$30.00

附註：中獎者請在八五年年底前來本公司領獎逾期作廢

總店：片打東街242-244號 電話：683-6858-59

列治文分店：CAMBIE PLAZE NO. 5 RD. 夾 CAMBIE RD. 278-4200

 **精美印刷有限公司**
G. M. PRINTING LTD.

713 EAST HASTINGS STREET, VANCOUVER B. C. CANADA. V6A 1R3
Tel.: (604) 254-4441/2 Cable add: "GEEEMEE"

本號開始承接一九八六年日曆、月曆、年曆訂單
提供過百款港產精美彩色月曆任君選擇

我們的宗旨是：收費從廉 準時交貨
我們的方法是：集中生產 集中運輸 降低成本
為您省時、省力、省錢
八年的經營信譽 就是保證
歡迎駕臨選擇，歡迎比較。

成。李賢倬。與華貴女。廖維翰。廖瑞芳女士。黃
榮。朱宏。梁淑英女。黃國連。趙坤德女士。黃
飛鵬。甄毓光。簡南基。黃惠英女士。梁兆基。
周燕女士。區善初。李漢生。吳錦蘭。何浩常。
譚林。李福祿。關榮年。吳孔維。羅德宏。蔡根
。芸生寶號（以上每拾元）。廖惠芳名。恕不稱
。如有錯漏，祈爲見諒。

病空虛，有心無力，水火不濟，工作過勞，神經衰弱，發育不全，先天不足，甚則善忘，夜多幻夢，腰酸背痛，白濁，腎部症狀，不論如何嚴重，新起或久患，一經服用藥到回春，轉弱為強，百發百中，奏效如神。

信乃

之基

廠請人
剪房請助理
親臨347
樓面洽。

屋主
建中
層特
電一
29

正在興
手比三
屋英語
079

八萬餘。
潤翻新屋
另外十萬
完成土庫
LTD. 杜 32

ARMSTRONG
304 Dunlop

甘世

如有垂詢
請與華人總
李顯璋
雷

This image shows a blank, aged, cream-colored page, likely an endpaper or flyleaf of a book. The paper has a slightly textured appearance with some faint smudges and discoloration, characteristic of old paper. The left edge of the page is bound into a dark, patterned cover material, which is visible as a vertical strip on the far left. The overall tone of the page is a warm, off-white or light beige.



吳亞倫在華社內會見記者並發表聲明。

吳亞倫擺脫陳冠華

公開會見記者

新華社內承認醉後失言

【本報特稿】曾與吳亞倫共同創辦新華社的吳亞倫，昨日在華社內會見記者，並發表聲明。吳亞倫在聲明中表示，他與陳冠華的關係，並非如外界所傳的那樣，而是「醉後失言」所致。吳亞倫在聲明中，對陳冠華的指控，表示「深感遺憾」，並表示他將與陳冠華「和平解決」。

分明不是夢

家國兩難堪

遠明自殺念頭

吳亞倫與陳冠華的關係，在華社內引起了廣泛的關注。吳亞倫在聲明中表示，他與陳冠華的關係，並非如外界所傳的那樣，而是「醉後失言」所致。吳亞倫在聲明中，對陳冠華的指控，表示「深感遺憾」，並表示他將與陳冠華「和平解決」。

我愛自由香港運動委員會秘書長

講述接吳亞倫回家

並開記者會談亞倫意願

【本報特稿】因尋求政治庇護而自稱「自由港」的吳亞倫，昨日在華社內會見記者，並發表聲明。吳亞倫在聲明中表示，他與陳冠華的關係，並非如外界所傳的那樣，而是「醉後失言」所致。吳亞倫在聲明中，對陳冠華的指控，表示「深感遺憾」，並表示他將與陳冠華「和平解決」。

酒店錄音遇機壞

轉移陣地往陳家

先抄白書又寫入台証

【本報特稿】吳亞倫在華社內會見記者，並發表聲明。吳亞倫在聲明中表示，他與陳冠華的關係，並非如外界所傳的那樣，而是「醉後失言」所致。吳亞倫在聲明中，對陳冠華的指控，表示「深感遺憾」，並表示他將與陳冠華「和平解決」。

穿著睡褲逃走

先往港台欲求澄清機會

回報人未上班轉往電視

【本報特稿】吳亞倫在華社內會見記者，並發表聲明。吳亞倫在聲明中表示，他與陳冠華的關係，並非如外界所傳的那樣，而是「醉後失言」所致。吳亞倫在聲明中，對陳冠華的指控，表示「深感遺憾」，並表示他將與陳冠華「和平解決」。

港聞

吳亞倫失蹤

陳太追落街

吳亞倫離去

【本報特稿】吳亞倫在華社內會見記者，並發表聲明。吳亞倫在聲明中表示，他與陳冠華的關係，並非如外界所傳的那樣，而是「醉後失言」所致。吳亞倫在聲明中，對陳冠華的指控，表示「深感遺憾」，並表示他將與陳冠華「和平解決」。

陳冠華轉述

吳亞倫自殺

曾聞完蛋之聲

廣播處長

【本報特稿】吳亞倫在華社內會見記者，並發表聲明。吳亞倫在聲明中表示，他與陳冠華的關係，並非如外界所傳的那樣，而是「醉後失言」所致。吳亞倫在聲明中，對陳冠華的指控，表示「深感遺憾」，並表示他將與陳冠華「和平解決」。

餐館出售
38尺玻璃窗機油西
德式油機機油西
八十個不銹鋼餐盤
開價十二萬有誠意
者請速來洽商
地址：溫哥華
電話：(604) 253-3944

司公行和中
CHUNG WO HONG CO.
368 POWELL ST. VANCOUVER B.C. V6A 1G4
PHONE: 685-9612
獨家總代理
新到
飛枝島特產
潔淨靚海參片
原條中海參
男庄晴雨鞋
女庄塑膠鞋
全部特價
八折

眞味齋臘味製造廠
JIMMY'S FINE FOOD LTD.
2020 DUNDAS ST. VANCOUVER B.C. V5L 1J4
電話：(604) 253-3944
(604) 254-6616
招牌老
美味白油腸
特製珍肝腸
眞正鴨肝腸
五香臘肉
頂靚大臘鴨
甜味牛肉干
辣味牛肉干
產品好
本廠製造
設備精良
品質優良
馳名國際
衛生監督
駐廠監督
通行無阻
各大商號
均有代售
函索即寄
歡迎代理

CASINO NIGHTS
10 柏 21 點
5 柏 輪盤
New Casino Games!
SOUND AND LIGHTING
Systems by
ROSCOV'S
INFO CALL 291-WINS
Casino proceeds to YWCA and
Prader-Willie Syndrome Association

陳學明法律公証事務所
正式開業。專辦房屋、生意買賣手續
及其他法律文件、例如房屋(地產)按揭、授權書、宣誓書、合法更改姓名、辦理遺囑及領取護照手續。歡迎查詢。
辦公時間：上午九時至下午五時
其他時間可預約
地址：片打東街八十八號二樓
(即多倫多道明銀行樓上)
電話：六八四·八八九一

廣興肉食公司
KWONG HING COMPANY
228 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C.
TEL: 681-1939
鮮肉、燒烤 八五折
白菜乾 每包 59¢
頂大粒花生 每磅 79¢
清補涼 每包 79¢
陽江薑豉 每盒 99¢
北京人參白蘭地 每枝 \$5.99
紹興花雕酒 每枝 \$5.50
永利威玫瑰露 每枝 \$8.99
出前一丁 每盒 \$11.50
青仁烏豆 每磅 75¢
長春香頭 兩罐 55¢

國際車身修理公司
NATIONAL COLLISION & REPAIR LTD.
經驗技師主理噴油
☆車架翻新、車身改裝
☆用料上乘、快捷妥當
☆手工精巧、歡迎比較
專人代閣下辦理 I.C.B.C.
手續，並有免費車借用。
I.C.B.C.
一律七五折
酬賓
星期一至星期六營業
8:30 am - 6:00 pm
* We specialize in imported cars
* I.C.B.C. claims
* Conditionally guaranteed
* Free courtesy cars
255 E. 7th Avenue, Vancouver, B.C.
GUN LU BENSON GIANG

由於轉軌設備失效或人爲錯誤

釀成逾二百人傷亡

總理下令全國哀悼三日

【法新社葡萄牙吉古爾斯港二日電】據葡萄牙總理蘇亞雷斯說，列克萊爾號葡萄牙工人返回北歐上班的列車，昨晚在里斯本北部與一列當地火車迎頭相撞。約五百人罹難，一百六十人受傷。葡萄牙當局與總統埃亞內斯一起視察現場的蘇亞雷斯說，葡萄牙救護工作的一位醫生向他報告了五十人死亡的數字。

葡萄牙鐵路公司一位發言人說，可能是人馬錯混或換軌設備失誤，那列開往火車竟在同一年鐵軌上迎面相撞。蘇亞雷斯下令全國哀悼三天。他說，死難者中很多是服役後返回歐洲各地的家庭的季節工人。他保證「盡一切努力」幫助同難者的家庭。

這次火車相撞造成葡萄牙自一九六四年七月二十七日以來最嚴重的撞車事故。那次在里斯本附近五月二十七日

日雜貨商爲主謀人
指使脫星女友殺妻

警方現以殺人未遂逮捕兩人

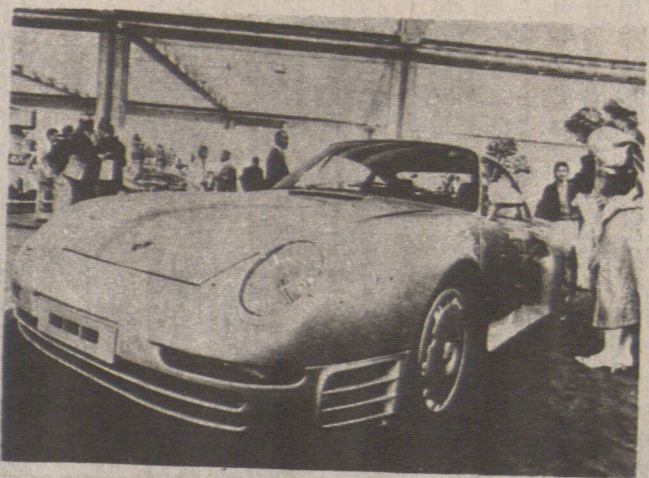
法58愛滋病學童

如常人照樣上學
並未發現在兒童間傳染

歷國醫生今天說，「法國有數千名患愛滋病毒的兒童，一直照常上學或返托兒中心，並未發現此絕症在兒童間互相傳染。」

愛滋病兒童監察研究小組組長格利斯查列醫生說，法國以及美國對愛滋病學童上學傳染他多人的憂慮，實無根據。他說，那是他多年來來臺灣，曾看過八名帶愛滋病毒兒童進行監察研究的總結。

上述五十八名兒童佔法國愛滋病病例的四分之三。



世界最快汽車 法蘭克福國際車展於星期四開幕，這輛售價四十二萬馬克（十四萬美元）、號稱世界最快汽車的保時捷九五九必定出盡風頭。
(路透社)

日「子彈車」撞人
兩人喪生四人傷

東京消息：日本國營鐵路發言人十二日說，昨晚一列高速度「彈丸火車」把正在打斷路軌的工人撞倒，造成兩死四傷。

他告訴路透社記者說，當時共有二十八名工人在路軌上工作。顯然他們不知道那列從東京駛往盛岡的火車，由於要進行修理破裂窗門，延遲了二十分鐘才開行。

他說，事件正在調查中。（路透社）

年十四名埋姓隱
首自美在俘戰德
美籍入終現 次百二居遷

情史影裏美人(前色)
友愛多美。年二十二歲)執行。因此適用
刑罰規定在「國外犯
罪」,在十二日晚間
渡三浦和船,十二日
夜渡後將矢次美智子
送入,移送前加以以
殺入,搜查一課生查

以上,現在規定下來,故當遲遲。
他還說,一九八三年三月間,內閣
結算至今廿一年之美籍妻子女珍,渡邊
的戰俘及非法居留美國的外國人身份。
李德慶可卡因
逮捕機關大増
【法新社馬薩諸塞
州五條路兒身體異

英寄宿學校男生
泰半承認同性戀

【本報專訊】英國教育界人士指出，寄宿學校的男生仍舊在該校過着同性戀的生活，與發生前年的傳統事情相若，並沒有多大分別。

英國教育研究協會，大衛萊特君，文系在倫敦的寄宿學校，這現象是人人所共知的傳統。學校當局並不鼓勵同性戀，但是由於這十多歲的男童居住在一起，很難住過這生過份接近的關係，但這種關係在倫敦的寄宿學校，使這十大的男孩對母親的聲譽或觸摸不反感。切斯諾夫報說，應用卡因得之英的婦女有百分之五的婦女有百分之十六，即幾乎半數。

西德汽車

他做了一項調查，訪問了多間寄宿學校的學生。他們有承認曾經步及同性

七十層四十五呎高

作爲最新紀錄。在

最高結婚蛋糕
曼谷新鮮出爐

【一家食店於星期十四日）
製造了一個世界上最高的結婚蛋糕，高四十五英尺（十三、七呎），共有七層。
這個白色和桃紅色的蛋糕花了三時間才製好，將世界紀錄大大地提高，收入該店十五元。」

凱悅中央酒店動用了將近三百人，用去一萬隻雞蛋，將近四百四十磅（二百公斤）麵粉，五十三磅（廿四公斤）麵粉，五十三磅（廿四公斤）牛油（一磅（二百五十公克）牛油和三千零三十磅（一千三百七十五公克）糖。

廠麵旗花
 NORTHWEST FOOD PRODUCTS LTD
 355 POWELL ST. VANCOUVER, B.C.
 PHONE 684-9820
 辛運餅仔
 新鮮蛋糕
 鮮春捲皮
 鮮雲吞皮
 蒸氣鮮麵
 蒸氣炸麵
 花旗乾麵
 雲吞乾麵
 花旗乾麵
 五磅十扎
 零售批發
 歡迎辦麵

正宗香港式高級食品
 新鮮河粉
 全蛋生麵
 上海麵類
 雲吞皮
 春卷皮
 達星期二休息
 雙喜食品廠
 Double Happiness Foods Ltd.
 427 Powell St., Vancouver
 Phone: 253-4424

明
明德託兒所
(特設託兒補助金)
可申請政府免費或津貼及接受
所補助。負責接送幼稚園兒童
所址 530 Healey Ave. Van.
715 Victoria Dr. Van.
報名電話:二五五一—四二五一

	中國城大酒樓 China Grand Restaurant 122-128 W. Hastings Street Vancouver, B.C. V6B 1G8 Tel: 682-6288		龍鳳禮堂筵開百席 天天茶市精美點心
	加拿大華人歌唱名家多場演出 逢星期六及日・下午一時半至五時特設粵曲歌唱音樂茶座榮惠邀請 (足十二位用如意海鮮席) 7600 歡迎電話查詢		

誠信 餐館用具供應有限公司
專營有關食品工業用具器皿

 **SQUARE**  **DEAL**
RESTAURANT SUPPLIES LTD.

周愛權 視光博士
周慶偉
驗眼配鏡專家
精配隱形眼鏡
JACK K. CHOW O.D.
RAYMOND S. CHOW O.D.
"OPTOMETRIST"
TEL: 685-8231
518 MAIN ST. VAN. B.C.

域多利譚公廟

近唐人埠一七一三
GOVERNMENT ST.
通信 BOX 244
VICTORIA. B. C. V8W 2N2
每日時間上午九點至十
二點下午一點至四時連
星期一下午休息。

歡迎家庭購買。我們的商業標準器具與家庭出售價目相等。請來我們的陳列室參觀。

歡迎比較！

廣東餐館
KWANG TUNG RESTAURANT
137 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.
電話: 682-1514
晚飯增設各種煲仔飯
大煲(足二人用) \$7⁸⁵
細煲 \$4²⁵
膳腸膳肉雞飯
膳腸膳肉膳鴨飯
羌葱窩蛋牛內飯
咸魚腊味飯
酬賓席: \$79⁰⁰ 足十位用。
另增設四寶碟頭飯 \$3²⁵



 桃園餐室
 HO INN CHOP SUEY
 79 East Pender Street
 Vancouver, B.C.
 684-3743 684-4822
 無任歡迎 僑胞光臨 豐儉隨意 大談小

寶城 海鮮酒家

ABBOT SEAFOOD RESTAURANT

228 ABBOTT ST. (GASTOWN 活活公司樓門斜對面) 訂座電話: 684-1044
684-1840

慶祝加拿大國慶由六月廿八日起
中午茶市咸甜美點連蝦餃在內祇賣
一元。茶資全免。名茶多種。任君
選擇晚飯推出廉價特價餐。菜式如
下:

夏季酬賓席

鮮龍蝦沙律
貳大熱券:
翠鳳戲金龍
脆皮香酥帶子
紅燒雞絲翅
惹葱明蝦
當紅炸子雞
佛山柱侯雞
清蒸游水石斑
夏威夷炒飯
上湯水餃
椰汁凍布甸
美點雙蓮

超值特價餐

鮮蝦沙律
貳大熱券:
翡翠炒鮮魷
牛肉鬆生菜包
四寶會燕窩
北京片皮鴨一隻
脆皮炸子雞一隻
七彩海珍炒鴨絲
脆皮炸子雞一塊
五柳石斑塊
楊州炒飯
冰花雪耳

特價 \$128.00

特價 \$75.00

還有老火湯送
每碟 3.50

生旦糕和包壽送一律席生日

隨叫隨蒸
點心全日供應

營業時間: 由上午十一時至晚上十時 七天營業



新都城

海鮮酒家

NEW CAPITAL CHINESE SEAFOOD RESTAURANT

158 E. PENDER ST. VAN. B.C.

TEL: (604) 681-1828

天天茶市 · 中午快餐 · 生猛海鮮

精美小菜 · 壽筵喜酌 · 豐儉隨意

合時生菓

絲苗白飯

清蒸黑魚

豉汁蒸生蠔

沙爹牛肉

海鮮豆腐湯

當紅炸帶子

時菜炒帶子

豉汁蒸生蠔

（半打）

六和菜

合時生菓

絲苗白飯

豉汁蒸黑魚

時菜炒雙魷

海鮮豆腐湯

時菜炒雙魷

時菜炒雙魷

時菜炒雙魷

四和菜

\$41.95

\$27.95

合時生菓

楊州炒麵

清蒸海上鮮

京都焗肉扒

京蔥炒雙魷

荔芋香酥鴨

當紅炸子雞

八珍會燕窩

奶油焗肉蟹

海折拼燻蹄

特價酬賓席

\$118

營業時間：上午九時半至晚上十時 · 逢星期三休息

B.C. Royal Cafe
19 E. PENDER ST. VANCOUVER
Phone: **681-3953**

住在溫哥華
食在秘書路

天上人間

雲
秘
書
資
路
蔡
根
從
送
立
正

四時有不謝之花

● 特 ● 設 ●

著名紅豆冰 呂宋什菓冰
各式麵飽西餅 中西結婚禮餅
時備精美餅卷 歡迎僑胞惠顧

營業時間：七天營業
由上午八時半至下午十時

粥粉麵飯 巧手小菜
中午快餐 冷熱飲品
各式小食 應有盡有

七天營業：
星期一至四上午十一時至凌晨二時
星期五、六、日延長至凌晨四時

電話：251-1766
專人專車送外賣

1895 E. HASTINGS ST. (AT VICTORIA DR.) 喜士定東街一八九五號 夾域多利街

九折酬賓

社團
筵開廿席

游水海鮮

正宗粵菜

特價酬賓席

瑤柱芙蓉羹
奶油焗龍蝦
北京片皮鴨
鴨松生菜包
白灼象拔蚌
芥蘭炒雙魷
羌葱焗生蠔
當紅炸子雞
清蒸海上鮮
楊州炒飯
合時甜品

每席只收 118 元 (足十位用)



漢宮大酒樓

KINGSLAND CHINESE RESTAURANT

987 Granville Street Vancouver, B.C. Tel: 687-6675

晚飯推出超值產品，
特價酬賓席
超值貴賓席，
菜式如下：

酬賓席

上湯焗龍蝦
二禾蔴 奶油焗生蠔
椒鹽焗中蝦
龍蝦蟹會燕窩
北京片皮鴨
蜜瓜炒鴨片
當紅炸子雞
玉蘭象拔蚌
清蒸游水斑
揚州炒飯
椰汁西米露
新鮮生菓

超值貴賓席

鮮龍蝦大沙律
二禾蔴 金銀鮮麻鮑 拾只
玉掌美人魚
雙鳳朝陽
紅燒雙乳鴿
鴛鴦玉麒麟
豉汁鮮露笋
奶油焗海鮮
冰花木瓜燉雪耳
四式美點

\$328.

\$128.

Maxim's 美心餅店
CAKE SHOP 溫哥華奇化街二五七號
257, KEEFER STREET, VANCOUVER, B.C.
V6A 1X6 CANADA
TEL: 688-6281, 688-6282

門市部 各式食品

八折

油條
大特價 咸煎餅 每件三毫
平過八折

專業精神 出品認真

總統旅行社

PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.

116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada

喜士定西街一六號地下，活活百貨公司對面
香港來回 大特價 798元起

代理加航、日航、西北、韓航、國泰、華航
各種廉價機票前往香港、台及星、馬、泰各
地並可安排旅遊代訂酒店及租車服務。

多倫多來回268元起 紐約來回358元起
滿市來回179元起 羅省來回249元起
卡加利來回118元起 夏威夷來回449元起

☆狄斯尼樂園飛機團319元起 巴里團439元起
☆台灣環島八日遊425元起另加機票
☆星馬泰九日豪華遊580元起另加機票
☆環球世界團一流酒店連機票2899元起

特約代理：出售美國運通銀行美、加金旅行支票

(604) 684-4151

真味
餅店茶餐廳
Nan's BAKERY & RESTAURANT LTD.

2415 MAIN STREET VANCOUVER B.C. V5T 3E1
TEL: (604) 874-4041

自製：
蓮蓉 (純正湘蓮)
豆沙 (天津紅豆)
豆蓉
各款急凍點心

歡迎零沽批發

本餐廳供應：
香港式
早午常餐
精製高級
中西餅食
結婚蛋糕
生日蛋糕
蛋撻飽
冷熱飲品
各界惠顧
無任歡迎

廣利燒臘肉食公司

FRASER BARBECUE AND FRESH MEAT
地址：6340 Fraser Street, Vancouver, B.C. V5W 3A4
電話：324-3738

七天營業
九時至六時

承接馳名金豬
市場
平價
常備明爐燒烤

特設燒臘快餐

專營：
燒臘肉食
鮮雞鴨
馳名蔬菓
新接金豬
承辦筵席
燒臘快餐
各式滷味
油糖酒米

Golden Horse
BAKERY & RESTAURANT

金馬餐廳

雙黃蓮蓉月

月餅八折 歡迎預定

溫哥華緬街416號 416 MAIN ST. VANCOUVER B.C.
V6A 2T4 CANADA PHONE: 683-7262

KOON WAH RESTAURANT

冠華麵家

溫哥華喜事定東街2683 電話 253-2608

有停車場

新張期間 現已開張營業

一律九折

香港式
粥粉麵飯
鮮蝦雲吞
全蛋細麵
精美小菜
馳名燒烤
午餐晚飯
經濟抵食
服務一流
堂食外賣
無任歡迎

本麵家位於倫敦藥房與PNE展覽會之間

2683 E. HASTINGS ST., VAN., B.C. TEL: 253-2608

實力車身修理

Super Look Auto Body Ltd.

1104 CLARK DRIVE VAN. B.C.

電話：254-9111

有經驗專人代
及有免費車借用。

ICBC
為酬謝顧客
一千五百元者
七五折優待

實力車身修理公司
自新張以來因嚴格
採用歐美最佳材料
及漆油全部工作均
由一流專科技師於
焗油房內處理，故
能保證質量及工作
妥當。

車身修理
工作妥當
材料最佳
手工最好
價錢實惠
絕不取巧
歡迎比較

保證：

精工車身修理廠

PERFECTION AUTO BODY SHOP

[精工修理車身 令閣下放心又開心]

手藝精，工作靚

加拿大執照，十七年經驗

精修歐美日本名廠靚車

精工車身噴油

精工車身翻新

精工担保，担保精工

擴張營業，特價優待

1010 CLARK DRIVE VANCOUVER B.C.

Johnny Chau

Wayne Yu

電話：253-7814

- * WE SPECIALIZE IN
- * EUROPEAN & IMPORT CARS
- * I.C.B.C. CLAIMS
- * TOP QUALITY BODY WORK
- * FIRST CLASS CUSTOM PAINT JOB
- * B.C. CERTIFIED WORKSMANSHIP
- * ALL WORKS GUARANTEED



代辦 I.C.B.C. 免費車借用

免費汽車借用
代辦 ICBC 手續

FAST

唐人街

喜士定東街356號

356 EAST HASTINGS ST.
VANCOUVER, B.C.

快捷

車身修理

FAST 'A'

688-8788

